

Alapesm



Pflegehinweise / Care notes
Consignes d'entretien / Onderhoud



DE Glasierter Stahl

Zur Entfernung von Verschmutzungen und Kalkablagerungen empfehlen wir den Gebrauch eines weichen, nicht kratzenden Schwamms bzw. Mikrofasertuchs und eines handelsüblichen, nicht scheuernden Haushaltsreinigers. Besonders Kalkablagerungen sollten in möglichst kurzen Pflegezeiträumen entfernt werden. Auf die Verwendung folgender, sehr aggressiver Reinigungsmittel, die die Oberfläche zerkratzen und damit den Oberflächenschutz verletzen können, muss unbedingt verzichtet werden: Scheuermilch bzw. Scheuerpulver, hochkonzentrierte Abflussreiniger, Armaturen- oder Stahlreiniger, pulverförmige WC-Reiniger. Oberflächenverletzende bzw. scheuernde Reinigungsgeräte sollten ebenfalls nicht verwendet werden.

ProShield: Effectiv gegen Bakterien und Pilze

Alle weißen Becken und Waschtische von Alape sind standardmäßig ausgestattet mit der antibakteriellen Oberfläche ProShield. Unsere spezielle Glasur mit Silberionen stoppt das Bakterien- und Pilzwachstum auf der Oberfläche der Becken bis zu 99%. Erfahren Sie mehr unter www.alape.com/proshield/.

EN Glazed Steel

In order to remove dirt and limescale deposits, we recommend a soft sponge or a micro-fibre cloth and a standard, non-abrasive cleaning agent. Limescale deposits should be cleaned off regularly. The use of the following aggressive cleaning agents, which can scratch and damage surfaces, must be avoided at all costs: scouring agents in liquid or powder form, highly-concentrated drain cleaners, cleaning agents for tap fittings or stainless steel, toilet cleaning powder. Abrasive cleaning equipment which could damage surfaces should also not be used.

ProShield: Effective against bacteria and fungi

All white basins and washstands from Alape are equipped with the antibacterial surface ProShield as standard. Our special glaze with silver ions stops the bacterial and fungal growth on the surface of the basins up to 99%. Find out more at www.alape.com/proshield/.

FR Acier vitrifié

Pour éliminer les impuretés et les dépôts calcaires, nous conseillons d'utiliser une éponge ou un chiffon en microfibres doux, qui ne rayent pas, ainsi qu'un nettoyant ménager courant non abrasif. Il convient d'éliminer le plus souvent possible les dépôts calcaires. Les produits nettoyants suivants, très agressifs, qui rayent la surface et peuvent ainsi endommager sa protection, sont proscrits : crèmes et poudres à récurer, débouche-évier hautement concentrés, nettoyants pour robinetterie ou acier, poudres nettoyantes pour WC. Ne pas utiliser non plus d'accessoires de nettoyage qui attaquent la surface ou qui récurent.

ProShield : Effectif contre les bactéries et les champignons

Tous les vasques et plans vasques blancs d'Alape sont équipés de série de la surface antibactérienne ProShield. Notre glaçure spéciale avec des ions d'argent stoppe la croissance bactérienne et champignons à la surface des vasques jusqu'à 99%. Pour en savoir plus, consultez www.alape.com/proshield/.

NL Geglazuurd staal

Voor het verwijderen van vuil en kalkafzetting adviseren wij om een zachte, nietkrassende spons of een microvezeldoek en een normaal in de handel verkrijgbare, niet-schurende huishoudreiniger te gebruiken. Kalkafzetting dient echter regelmatig en in zo kort mogelijke tussenpozen te worden verwijderd. De volgende zeer agressieve reinigingsmiddelen, die krassen maken op het oppervlak en daardoor de oppervlaktebescherming kunnen aantasten, mogen in geen geval worden gebruikt: schuurmiddelen in vloeibare vorm of poedervorm, sterk geconcentreerde afvoerreinigers, reinigingsmiddelen voor kranen of roestvrij staal, poedervormige toiletreinigingsmiddelen. Bovendien dienen er geen reinigungsapparaten te worden gebruikt die een schurende werking hebben en/of het oppervlak beschadigen.

ProShield: Effectief tegen bacteriën en schimmels

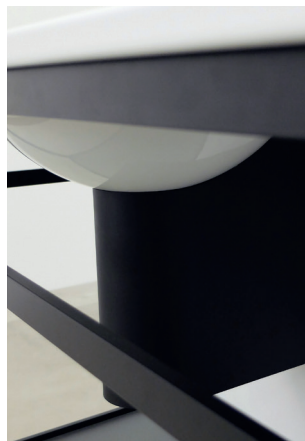
Alle witte waskommen en wastafels van Alape zijn standaard voorzien van het antibacteriële oppervlak ProShield. Ons speciale glazuur met zilverionen stopt de bacterie- en schimmelgroei op het oppervlak van de bassins tot 99%. Lees meer op www.alape.com/proshield/.

DE Pulverbeschichtete Oberflächen

Nur weiche Tücher oder Industriewatte benutzen, starkes Reiben ist zu vermeiden. Bei leichter Verschmutzung mit reinem, kaltem oder lauwarmer Wasser reinigen. Der Zusatz von pH-neutralen oder schwach alkalischen Reinigungsmitteln (z.B. Spülmittel, Schmierseife oder Fensterputzmittel) ist als wässrige, niedrig konzentrierte Lösung möglich. Die Reinigungsmitteltemperatur sollte max. 25°C betragen.

Bei hartnäckiger Verschmutzung, wie z.B. durch fettige bzw. ölige Substanzen, kann eine Reinigung mit aromatenfreien Benzinkohlenwasserstoffen erfolgen. Vorher an Nicht-Sichtflächen prüfen. Die maximale Einwirkzeit der Reinigungsmittel darf eine Stunde nicht überschreiten. Wenn nötig den Reinigungsvorgang nach 24 Stunden wiederholen. Unmittelbar nach der Säuberung mit reinem, kaltem Wasser nachspülen.

Keine kratzenden, abrasiven Mittel sowie saure oder stark alkalische Reinigungs- und Netzmittel verwenden. Ebenso keine organischen Lösemittel, die Ester, Ketone, Alkohole, Aromaten, Glykolyäther, halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten, verwenden. Auch Scheuermilch o. ä. darf nicht eingesetzt werden, da die Oberfläche angeraut und unansehnlich wird.



EN Powder-coated surfaces

Always use soft cloths or industrial cotton wadding and avoid strong rubbing. Clean with just cold or lukewarm water to remove light soiling. You can also add pH-neutral or slightly alkaline detergents (e.g. washing-up liquid, soft soap or window cleaner) as an aqueous low-concentration solution. The detergent temperature should not exceed 25 °C.

To remove stubborn soiling, e.g. greasy or oily substances, you can clean with aromatic-free benzene hydrocarbons. Try it out on a hidden area first. Do not allow detergents to work in for longer than one hour. If necessary, rinse again after 24 hours. Rinse with pure, cold water immediately after cleansing.

Do not use scratching, abrasive or acidic detergents or strong alkaline detergents and wetting agents. Also avoid using organic solvents containing esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ethers, halogenated hydrocarbons, or similar chemicals. Scouring milk or similar products will roughen the surface making it unsightly, so do not use them.

FR Surfaces à le système revêtement par poudre

N'utiliser que des chiffons doux ou de la ouate industrielle, éviter de frotter trop fort. Nettoyer les salissures légères à l'eau claire, froide ou tiède. L'ajout de produits de nettoyage au pH neutre ou au faible taux d'alcalinité (par exemple le liquide vaisselle, le savon noir ou le produit à vitre) est possible sous forme de solution aqueuse de faible concentration. Le produit d'entretien doit avoir une température de 25 °C max.

Il est possible de nettoyer des saletés plus tenaces, par exemple causées par des substances grasses ou huileuses, à l'aide d'hydrocarbures benzéniques non aromatiques. Effectuer un test préalable sur des surfaces non visibles. Ne pas laisser agir le produit d'entretien plus d'une heure. Si nécessaire, répéter le processus de nettoyage après 24 heures. Après nettoyage, rincer immédiatement à l'eau claire et froide.

Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou décupant, ni de produits d'entretien / agents humidifiants acides ou à fort taux d'alcalinité. Ne pas utiliser de dissolvants organiques contenant de l'éther, de la cétone, de l'alcool, des substances aromatiques, des éthers glycoliques, des hydrocarbures halogénés ou d'autres composants similaires. Ne pas utiliser de crème à récurer ou d'autres produits similaires : la surface deviendrait rugueuse et son aspect serait détérioré.

NL Gepoedercoate oppervlakken

Uitsluitend zachte doeken of industriewatten gebruiken, hard wrijven moet worden voorkomen. Bij lichte verontreiniging met zuiver, koud of lauw water reinigen. De toevoeging van pH-neutrale of zwak alkalische reinigingsmiddelen (bv. afwasmiddel, groene zeep of ruitenpoetsmiddel) is mogelijk als waterige, laaggeconcentreerde oplossing. De temperatuur van het reinigingsmiddel dient max. 25 °C te bedragen.

Bij hardnekkige vervuiling, zoals bv. door vettige c.q. olieachtige substanties, kan reiniging met aromaatvrije benzine koolwaterstoffen plaatshebben. Vooraf controleren op niet zichtbare plaatsen. De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen mag niet langer zijn dan een uur. Zo nodig het reinigingsproces na 24 uur herhalen. Direct na het schoonmaken naspoelen met zuiver, helder water.

Geen krassende, abrasieve middelen alsmede zure of sterk alkalische reinigings- en bevochtigingsmiddelen gebruiken. Eveneens geen organische oplosmiddelen gebruiken die esters, ketonen, alcoholen, aromaten, glycolëthers, gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke bevatten. Ook schuurmilk e.d. mag niet worden ingezet, omdat het oppervlak wordt opgeruwd en daardoor onogelijk wordt.



DE Satiniertes Glas

Um die Werterhaltung von satiniertem Glas beizubehalten, sollte die Behandlung der leicht rauen Oberfläche mit größerer Sorgfalt als bei polierten Gläsern erfolgen.

Verunreinigungen sind im üblichen Nassverfahren mit reichlich Wasser, einem weichen Schwamm, einem Fensterleder oder handelsüblichen Glasreinigungsmitteln durchzuführen.

Zur Vermeidung von Wolkenbildung muss die Trägerplatte mit einem sauberen Baumwolltuch getrocknet werden. Dabei wiederholt in die gleiche Richtung wischen.

EN Satined glass

To keep the satined glass in good condition, the slightly rough surface needs to be treated with greater care than polished glass.

Soiling can be washed off in the usual way using plenty of water, a soft sponge, a shammy leather or commercial glass cleaner.

To avoid clouding, the counter top should be dried using a clean cotton cloth, wiping repeatedly in the same direction.

FR Verre satiné

Pour préserver la qualité du verre satiné, il faut traiter les surfaces légèrement rugueuses avec beaucoup plus de soin que les surfaces en verre poli.

Il faut éliminer les impuretés comme d'habitude avec beaucoup d'eau, une éponge douce, une peau de chamois ou un nettoyeur pour vitre usuel.

Pour éviter les traces, il faut essuyer ensuite le plan avec un chiffon en coton propre tout en frottant à plusieurs reprises dans la même direction.

NL Gesatineerd glas

Gesatineerd glas houdt u in goede conditie, door het licht ruwe oppervlak met grote zorg te behandelen.

Vuil moet worden verwijderd met veel schoon water, een zachte spons, een zeem of gewone glasreiniger.

Om wolkvorming te voorkomen, dient het wastafelblad met een schone katoenen doek te worden afgedaan. Daarbij moet herhaaldelijk in dezelfde richting worden gepoetst.

Hinweis – Note – Remarque – Aanwijzing

Alle Angaben beruhen auf sorgfältigen Untersuchungen und praktischen Erfahrungen und schließen eigene Prüfungen nicht aus. Sie sollen nach bestem Wissen informieren, ohne rechtsverbindlich zu sein.

All information is based on careful research and practical experience, and do not exclude you from doing your own tests. They are provided to the best of our knowledge and are not legally binding.

Toutes les remarques sont basées sur des tests approfondis et des expériences pratiques. Elles ne vous dispensent pas de faire vous-même des essais. Elles ont pour vocation de vous informer en toute bonne foi et ne sont en aucun cas juridiquement contraignantes.

Alle gegevens berusten op zorgvuldige onderzoeken en praktische ervaringen en sluiten eigen inspecties niet uit. Zij dienen naar eer en geweten te informeren, zonder juridisch bindend te zijn.